

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nabycie mądrości – o ileż to lepsze niż (zdobycie) złota, a nabycie rozumu – niż srebra najwyższej próby.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lepiej zdobyć mądrość niż nabywać złota! Lepiej zdobyć rozum niż srebro pierwszej próby!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O wiele lepiej jest nabyć mądrość niż złoto; a nabyć rozum lepiej niż srebro.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Daleko lepiej jest nabyć mądrości, niżeli złota najczystszego; a nabyć roztropności lepiej, niż srebra.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nabywaj mądrości, bo lepsza jest nad złoto, i nabywaj roztropności, bo droższa jest nad srebro.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Co lepsze od złota? Nabycie mądrości. Raczej mieć rozsądek niż srebro.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Więcej warte jest nabycie mądrości niż złota, a cenniejsze jest nabycie rozumu niż srebra.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O ileż lepiej nabyć mądrość niż złoto, wyborniej posiąść zrozumienie niż srebro!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lepiej nabywać mądrość niż złoto, zdobyta umiejętność jest cenniejsza od srebra.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lepiej zdobyć mądrość niż złoto, mieć rozum niż srebro.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Розумний в ділах знаходить добра, а хто надіється на Бога блаженний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nabywanie mądrości – o ileż to lepsze niż złoto; a nabywanie rozwagi – o ileż to wyśmienitsze niż srebro.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nabycie mądrości – o ileż lepsze jest od złota! I lepiej jest wybrać nabywanie zrozumienia niż srebro.